

Bestimmungen für die Berufsspezifische Sprachprüfung (Prüfungssession Juni 2023)

Dieses Dokument beschreibt die Voraussetzungen für eine Teilnahme an der Berufsspezifischen Sprachprüfung (BSSP) im Juni 2023 sowie das Verfahren für die Anmeldung und die Bezahlung der Prüfungsgebühren. Studierende und Lehrpersonen in der Weiterbildung, die die Prüfung absolvieren möchten, müssen die vorliegenden Prüfungsbestimmungen zur Kenntnis nehmen. Für eine allgemeine Beschreibung des Zwecks und Inhalts der Prüfung wird auf das separate Dokument «Berufsspezifische Sprachprüfung – Informationen für Studierende» verwiesen.

1 Prüfungstermine

Die Prüfungen finden *vom 5. bis 10. Juni 2023* in Präsenz auf dem Campus Brugg-Windisch der FHNW statt:

- **Mündliche Prüfungen mit Expert:in:** Die Prüfungsgespräche finden von Montag, 5. Juni 2023 bis Freitag, 9. Juni 2023 zwischen 8:30 und 17:40 statt. Die Zeiten werden den Kandidat:innen individuell per E-Mail kommuniziert.
- **Online-Prüfungen (Bring your own device, BYOD):** Dieser Teil der Prüfung wird am Samstag, 10. Juni 2023 zwischen 8:30 und 17:00 Uhr, je nach Anzahl Kandidat:innen, durchgeführt. Die genaue Zeit wird nach Eingang aller Anmeldungen präzisiert und kommuniziert.

2 Anmeldung zur Prüfung

Kandidat:innen können sich bis zum 23. April 2023 für die Prüfung in Englisch (für Primar- oder Sekundarstufe) oder Französisch (für Primar- oder Sekundarstufe I) registrieren. Die Anmeldung erfolgt ausschliesslich online über folgenden Link: www.phsg.ch/bssp

Die Anmeldung ist verbindlich und wird den Kandidat:innen spätestens bis zum 30. April 2023 per E-Mail bestätigt. Eine Abmeldung ist ab dem 30. April 2023 nur unter voller Kostenfolge möglich. Es ist nicht möglich, via E-Mail einen Platz zu reservieren.

Die Prüfung kann nur in einer Sprache und für eine Stufe abgelegt werden. Im Falle einer grossen Nachfrage kann die Prüfungsleitung die Anzahl Prüfungsplätze in den einzelnen Sprachen einschränken. In diesem Fall werden einerseits die Anzahl absolvierter Semester und andererseits die Reihenfolge des Eingangs der Anmeldungen berücksichtigt.

Die Prüfungsleitung behält sich ausdrücklich das Recht vor, die Prüfung trotz erfolgter schriftlicher Anmeldebestätigung bis spätestens 14 Tage vor dem Prüfungstermin in Fällen von Umständen, die eine Durchführung der Prüfung aus Sicht der Prüfungsleitung unzumutbar machen, abzusagen. Bereits erbrachte Zahlungen werden in diesem Fall vollumfänglich rückerstattet. Weitergehende Ersatzforderungen sind ausgeschlossen.

3 Prüfungsgebühren

Für die Prüfung wird eine Gebühr von CHF 400.– erhoben. Mit der schriftlichen Bestätigung der Anmeldung durch die Prüfungsadministration erhalten die Kandidat:innen eine Rechnung für das Begleichen der Prüfungsgebühren. Die Gebühren müssen spätestens bis zum 15.05.2023 einbezahlt werden, damit die Prüfung im Juni absolviert werden kann.

4 Technische Voraussetzungen für die Prüfung

Für die Online-Prüfung vor Ort benötigen Sie einen Laptop mit den folgenden technischen Anforderungen:

- Neueste Betriebssystem-Updates durchgeführt
- Keine geschlossenen Systeme (Geschäftsgeräte)
- Over-Ear-Kopfhörer mit Mikrofon, Kabel und USB-Anschluss (**kein** Bluetooth)
- Aufladekabel

Detailliertere Bestimmungen zu den technischen Voraussetzungen finden sich unter <https://www.phsg.ch/de/forschung-entwicklung/institute/fachdidaktik-sprachen/berufsspezifische-sprachpruefungen/technische>. Die Kandidat:innen sind selbst dafür verantwortlich, die technischen Voraussetzungen für die Prüfung auf ihren Geräten sicherzustellen, die benötigte Software für das Absolvieren der Prüfung zu installieren und zu testen. Es findet ein technischer Testlauf statt, der verbindlich für die Teilnahme an der Prüfung ist. Dieser dient zur Überprüfung, ob die technische Ausstattung der Kandidat:innen die Prüfungsanforderungen erfüllt.

5 Abmeldungen und Prüfungsunfähigkeit

Abmeldungen vor dem Prüfungstermin müssen schriftlich per Brief an folgende Adresse gerichtet werden:

Prüfungsleitung Berufsspezifische Sprachprüfungen
Institut Fachdidaktik Sprachen
Pädagogische Hochschule St.Gallen
Notkerstrasse 27
9000 St.Gallen

Bei der Annullierung einer bestätigten Anmeldung bis zum 15. Mai 2023 werden Bearbeitungsgebühren von CHF 50.– fällig. Bei einer späteren Annullation werden die vollen Gebühren verrechnet.

Eine allfällige Prüfungsunfähigkeit aus gesundheitlichen Gründen ist vor Prüfungsbeginn bei der Prüfungsaufsicht geltend zu machen und innerhalb von zehn Tagen nach dem Prüfungstermin per E-Mail an pruefung.bssk@phsg.ch mit einem Arztzeugnis zu belegen. Die Prüfungsgebühren werden in diesem Fall unter Abzug der Bearbeitungsgebühren zurückerstattet. Wer zur Prüfung antritt, gilt als prüfungsfähig und die Leistung wird bewertet. Unbegründetes Fernbleiben von der Prüfung hat das Prädikat «nicht bestanden» zur Folge.

6 Nachteilsausgleich

Kandidat:innen, die aufgrund einer körperlichen, geistigen oder psychischen Beeinträchtigung die in der Prüfung geforderte Leistung nicht in der vorgegebenen Weise erbringen können, melden es bitte bei der Anmeldung und wenden sich anschliessend bis 15. Mai 2023 per E-Mail an pruefung.bssk@phsg.ch. Es wird im Einzelfall geprüft, worin die beeinträchtigungsbedingte Benachteiligung konkret besteht und wie diese sinnvoll ausgeglichen werden kann (z.B. Verlängerung der Prüfungszeit, Prüfung in separatem Raum mit eigener Aufsicht).

Anrecht auf Nachteilsausgleich haben Personen, welche mit einer «Behinderung» im juristischen Sinne leben, d. h. gemäss Definition im Behindertengleichstellungsgesetz (BehiG) Art. 2. Abs. 1, und Gefahr laufen, wegen einer solchen Behinderung benachteiligt zu werden.

7 Prüfungsdurchführung

Die Prüfungen werden vor Ort auf dem Campus Brugg-Windisch durchgeführt. Ein Absolvieren der Prüfung von zu Hause ist nicht möglich.

Die Kandidat:innen erhalten ihren individuellen Prüfungstermin für das mündliche Prüfungsgespräch und den Termin für die Online-Prüfung per E-Mail zugestellt. Eine Änderung der persönlichen Prüfungstermine kann nur im Falle höherer Gewalt vorgenommen werden. Ein entsprechendes Gesuch ist per E-Mail an pruefung.bssk@phsg.ch einzureichen.

Die Kandidat:innen müssen für den Zugang zu den schriftlichen und mündlichen Prüfungen ein Ausweisdokument (ID, Reisepass oder FH-Card) zur persönlichen Identifizierung vorlegen. Kandidat:innen ohne entsprechendes Dokument werden nicht zu den Prüfungen zugelassen. Die Anmeldegebühr wird in diesem Fall nicht zurückerstattet.

Die Kandidat:innen müssen für die Online-Prüfung ihr persönliches Gerät, das die in Abschnitt 4 genannten technischen Anforderungen erfüllt, inkl. Netzteil und Kopfhörer mitbringen. Steckdosen für die Stromversorgung werden an den Sitzplätzen des Prüfungsraums zur Verfügung gestellt.

8 Epidemiologische Massnahmen

Für die Durchführung der Prüfung gilt das zum Zeitpunkt der Prüfung geltende Schutzkonzept der Gastgeberinstitution, hier die PH FHNW. Die Kandidat:innen werden kurz vor dem Prüfungstermin nochmals über die geltenden Bestimmungen informiert.

9 Redlichkeit

Die Verwendung von unerlaubten Hilfsmitteln, namentlich vorbereitete Notizen, Wörterbücher, elektronische Ressourcen sowie jeglicher Austausch mit anderen Prüfungsteilnehmenden oder Dritten ist während der Prüfung untersagt. Im Falle eines Betrugsversuches wird die Prüfung mit dem Prädikat «nicht bestanden» bewertet. Die Kandidat:innen müssen vor dem Beginn der Prüfung eine entsprechende Redlichkeitserklärung akzeptieren, um die Prüfung zu absolvieren. Es ist zudem nicht erlaubt, Inhalte der Prüfung in irgendeiner Form zu speichern und/oder an Dritte weiterzugeben.

10 Prüfungswiederholung

Kandidat:innen, die die Prüfung beim ersten Prüfungstermin nicht bestehen oder bei diesem aus gesundheitlichen Gründen nicht teilnehmen können, erhalten die Möglichkeit, die Prüfung zu wiederholen.

Die nächste Prüfung findet voraussichtlich im Januar 2024 statt. Eine erneute Anmeldung ist unter Kostenfolge notwendig.

11 Prüfungsergebnisse

Die Beurteilung der Prüfung erfolgt mit einer Punktzahl und mit den Prädikaten «bestanden» oder «nicht bestanden». Im Falle des Prädikats «nicht bestanden» muss die gesamte Prüfung erneut abgelegt werden. Eine Wiederholung einzelner, nicht bestandener Prüfungsteile ist nicht möglich.

Die Ergebnisse der Prüfung werden spätestens bis 31. August 2023 per Mail an die bei der Anmeldung angegebene Adresse kommuniziert. Änderungen der Adresse, der E-Mail oder des Namens, die zwischen der Anmeldung und der Kommunikation der Prüfungsergebnisse erfolgen, sind der Prüfungsleitung per E-Mail an pruefung.bssk@phsg.ch mitzuteilen. Kandidat:innen, die die Prüfung wiederholen, erhalten ihr Resultat bis zum 31. Juli 2023.

Das Bestehen der Prüfung wird mit einer Bescheinigung bestätigt. Diese Bescheinigung wird an der PH FHNW (Institut Primarstufe und Institut Sekundarstufe I), an der PHSG, an der PH Luzern und an der PH Schaffhausen alternativ zu den internationalen Sprachzertifikaten als

Nachweis für die geforderten Sprachkompetenzen in den Sprachfächern und somit für die Diplomierung anerkannt.

12 Datenschutz

Die Prüfungsleitung garantiert die Achtung und den Schutz der persönlichen Daten der Kandidat:innen. Es werden keine Daten über Kandidat:innen und Prüfungen an Dritte weitergegeben. Personenbezogene Daten werden ausschliesslich für administrative Zwecke der Prüfungsdurchführung, Beurteilung und die Ausstellung der Prüfungsbescheinigung verwendet und nur für die Erstellung eines Duplikats der Prüfungsbescheinigung aufbewahrt. Daten, die zu Forschungszwecken weiterverwendet werden, werden nur in anonymisierter Form gespeichert.

13 Rechtsmittel

Bei der Berufsspezifischen Sprachprüfung handelt es sich um eine externe Prüfung. Sie fällt nicht unter die Bestimmungen des Prüfungsreglements der FNHW oder der PHSG. Bei einem ungenügendem Prüfungsergebnis wird das Resultat mittels einer schriftlichen Verfügung mit Rechtsmittelbelehrung mitgeteilt. Nur Kandidat:innen, die die Prüfung nicht bestehen, können Einspruch einlegen. Der Einspruch unter Angabe des Sachverhalts und der Gründe ist innerhalb von 14 Tagen nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse per Einschreiben an untenstehende Adresse zu richten. Es gilt der Poststempel.

Prüfungsleitung Berufsspezifische Sprachprüfungen
Institut Fachdidaktik Sprachen
Pädagogische Hochschule St.Gallen
Notkerstrasse 27
9000 St.Gallen